

洪光遠編譯



性與婚姻

裝幀——李男工作室

洪光遠編譯



性與婚姻

楊國樞主編



實用心理學叢書

性與婚姻

實用心理學叢書(四) 楊國樞主編

譯 者／洪光遠等

出 版／桂冠圖書股份有限公司

登 記 證／局版台業字第 1166 號

發 行 人／賴阿勝

地 址／台北市新生南路三段 96—4 號

電 話／(02)3681118・3631407

電 傳／886—2—3681119

郵 撥／0104579—2

印 刷／海王印刷廠

初版一刷／1976 年 3 月 15 日

再版二刷／1993 年 3 月 15 日

定 價／新台幣 150 元

ISBN／957-551-209-X

桂冠心理學叢書序

作爲一門行爲科學，心理學雖然也可研究其他動物的行爲，但主要重點則在探討人在生活中的心理與活動。人類的生活牽涉廣闊，心理學乃不免觸及其他各科學術，而成爲一門百川交匯的融合之學。往上，心理學難免涉及人類學、社會學、政治學、法律學、哲學及文學；往下，心理學則必須借重數學、統計學、化學、物理學、生物學及生理學。至於心理學的應用，更是經緯萬端、無所不至，可說只要是直接與人有關的生活範疇，如教育、工商、軍事、司法及醫療等方面，都可以用到心理學的知識。

在世界各國中，心理學的發展或成長各有其不同的速度。有些國家（如美國、英國、西德、法國、日本、加拿大）的心理學相當發達，有些國家的心理學勉強存在，更有些國家則根本缺乏心理學。縱觀各國的情形，心理學術的發展有其一定的社會條件。首先我們發現，只有當一個國家經濟發展到相當程度以後，心理學術才會誕生與成長。在貧苦落後的國家，國民衣食不週，住行困難，當然談不到學術的研究。處於經濟發展

初期的國家，急於改善大眾的物質生活，在學術研究上只能著重工程科學、農業科學及醫學。唯有等到經濟高度發展以後，人民的衣食住行都已不成問題，才會轉而注意其他知識的追求與應用，以使生活品質的改善拓展到衣食住行以外的領域；同時，在此一階段中，爲了促成進一步的發展與成長，各方面都須儘量提高效率，而想達到這一目的，往往需要在人的因素上尋求改進。只有在這些條件之下，心理學才會受到重視，而得以成長與發達。

其次我們發現，一個國家的心理學是否發達，與這個國家對人的看法大有關係。大致而言，心理學似乎只有在一個「把人當人」的人本社會中，才能獲得均衡而充分的成長。一個以人爲本的社會，往往也會是一個開放的多元社會。在這樣的一個社會中，違背人本主義的極權壓制無法存在，個人的尊嚴與福祉受到高度的保障，人們乃能產生瞭解與改進自己的心理適應與行爲表現的需求。在這種情形下，以科學方法探究心理與行爲法則的心理學，自然會應運而興。

綜合以上兩項條件，我們可以說：只有在一個富裕的人本社會中，心理學才能獲得順利的發展。對於貧窮的國家而言，心理學只是一種沒有必要的「奢侈品」；對於極權的國家而言，心理學則是一種會惹麻煩的「誘惑物」。只有在既不貧窮也不極權的國

家，心理學才能成爲一種大有用處的「必需品」。從這個觀點來看，心理學可以視爲社會進步與發展程度的一種指標。在這個指標的一端是既富裕又開放的民主國家，另一端是既貧窮又極權的共產國家與法西斯國家。在前一類國家中，心理學成爲大學中最熱門的學科之一，也是社會上應用極廣的一門學問；在後一類國家中，心理學不是淪落到毫無所有，便是寄生在其他科系，聊備一格，無法在社會中發生實際的作用。

從這個觀點來看心理學在臺灣的發展與進步，便不難瞭解這是勢所必然。在日據時代，全臺灣只有一個心理學講座，而且是附設在臺大的哲學系。光復以後，臺大的心理學課程仍是在哲學系開設。到了民國卅八年，在蘇鄉雨教授的努力下，心理學才獨立成系；從此即積極發展，先後增設了碩士班與博士班。此外，師範大學、政治大學、中原大學、輔仁大學等校，也陸續成立了心理學系。其他大專院校雖無心理系的設立，但卻大都開有心理學的課程，以供有關科系學生必修，或一般學生選修。

在研究方面，人才日益增加，而且都曾在國外或國內受過專精的訓練，能以適當的科學方法探討心理與行爲的問題。他們研究的範圍已由窄而濶，處理的課題已由淺而深，探討的策略也由鬆而嚴。回顧三十年來此間心理學的研究，以學習心理學、認知心理學、發展心理學、人格心理學、社會心理學、臨床心理學及教育心理學等方面較有成

績，其中有關下列課題的探討尤有建樹：(1)思維歷程與語文學習，(2)基本身心發展資料，(3)國人性格與個人現代性，(4)內外控制與歸因現象，(5)心理輔導方法驗證，(6)心理診斷與測量工具。三十多年來，臺灣的心理學者已經完成了大約八百篇學術性的論文，其中大部份發表在國內的心理學期刊，小部份發表在國外的心理學期刊，都為中國心理學的未來研究奠定了堅實的基礎。在實用方面，心理學知識與技術的應用已逐漸拓展。在教育方面，各級學校都在推行輔導工作，多已設立學生輔導單位，亟需心理輔導與心理測驗的人員與知能。在醫療方面，隨著社會福利的改進，心理疾病的醫療機構日益增加，對臨床心理學者的需要頗為迫切。在工商方面，人事心理學、消費心理學及廣告心理學的應用早已展開，心理學者在人事管理單位、市場調查單位及廣告公司工作者日多，此外，軍事心理學在軍事機構的應用，審判心理學在司法機構的應用，偵查心理學與犯罪心理學在警察機構的應用，也都已次第開始。

三十多年來，在研究與應用兩方面，臺灣的心理學之所以能獲得相當的發展，主要是因為我們的社會一直在不斷朝著富裕而人本的開放方向邁進。臺灣的這種發展模式，前途是未可限量的，相伴而來的心理學的發展也是可以預卜的。

心理學在臺發展至今，社會大眾對心理學知識的需求已大為增強，有更多的人希望

從閱讀心理學的書籍中得到有關的知識。這些人可能是在大專學校中修習心理學科目的學生，可能是在公私機構中從事教育、訓練、管理、領導、輔導、醫療及研究工作的人員，也可能是在日常生活中想要增進對自己與人類的瞭解或改善人際關係的男男女女。由於個別需要的差異，不同角落的社會人士往往希望閱讀不同方面的心理學書籍。近年以來，中文的心理學著作雖已日有增加，但所涉及的範圍卻仍嫌不足，難以充分滿足讀者的需要。我們研究與推廣心理學的人，平日接到社會人士來信或當面詢問某方面的心理學讀物，也常因尚無有關的中文書籍而難以作覆。

基於此一體認，近年來我們常有編輯一套心理學叢書的念頭。桂冠圖書公司知道了這個想法以後，便積極支持我們的計劃，最後乃決定長期編輯一系列的心理学書籍，並定名為「桂冠心理學叢書」。依照我們的構想，這套叢書將有以下幾項特點：

(1) 叢書所涉及的内容範圍盡量濶廣，從生理心理學到社會心理學，凡是討論內在心理歷程與外顯行為現象的優良著作，都在編輯之列。

(2) 各書所採取的理論觀點儘量多元化，不管立論的觀點是行為論、機體論、人本論、現象論、心理分析論、認知發展論或社會學習論，只要是屬於科學心理學的範疇，都將兼容並蓄。

- (3) 各書所討論的內容，有偏重於理論者，有偏重於實用者，而以後者居多。
- (4) 各書的寫作性質不一，有屬於創作者，有屬於編輯者，也有屬於翻譯者。
- (5) 各書的難度與深度不同，有的可用作大專院校心理學科目的教科書，有的可用作有關事業人員的參考書，也有的可供一般社會大眾閱讀。

(6) 這套叢書的編輯是長期性的，將隨社會上的實際需要，繼續加入新的書籍。

身為這套叢書的編者，我們要感謝各書的著者；若非他們的貢獻與合作，叢書的成長定難如此快速，內容也必非如此充實。同時，我們也要感謝桂冠圖書公司執事諸君的支持與工作人員的辛勞。

楊國樞 張春興 謹識

中華民國六十九年八月於臺灣臺北

譯序

近年來，有關心理學方面的書籍，可說是汗牛充棟。但大多是有關心理分析的。無可置疑地，心理分析在心理學上，是較玄奧的一支。雖然，我們並不否認心理分析對人格心理學、精神醫學等各方面的貢獻；但無可諱言地，這種理論太艱深了。至於其他描述生活方面的書籍，由於太過瑣碎與片斷，不免流於膚淺。很幸運地，本書竟然能夠避免上述兩種缺點。它雖有理論，但却相當淺顯與實際；它雖然通俗，却不失深度。因此，激發我們翻譯的動機。

本書所選的短文，不外乎討論男女之間、夫婦之間與親子之間的關係。文體包羅萬象；或以論述、風趣的對答方式，或以抒情、記敘的體裁。且由不同性別、不同職業、身份的作者，分別表示他們對有關性、婚姻與家庭的種種看法，使讀者閱畢全書後，可有各種不同的感受，拓展自己的見解，而不致侷限一隅。

此書係由我及好友謝光進、鄭伯壘三人合譯而成。

又本書初版承初正平教授，在百忙之中，撥冗校閱，三版時，復蒙國立臺灣大學楊國樞教授同意，允予編入他所主編的桂冠心理學叢書，併此深致謝忱。

洪光遠 謹識

民國七十年四月於臺北

原序

在法定結婚年齡或適婚年齡以前，性需要就已經存在。結婚之後，性的問題更形複雜。無可避免的，每一個時代的人類都必然會遭遇到性方面的困擾，那應該怎麼處理呢？

雖然社會（美國）對放蕩的性關係有很強的誘惑力，但是歐尼斯·哥登（Ernest Gordon。見「貞潔問題」一文）——一位作家與大學教授——認為目前大多年青人所採取的態度並不是反對道德，他們比起那些只因爲害怕而服從道德者，在選擇行爲標準時更加謹慎與誠實。年青人要有共同的行爲標準。他們提出的問題不管是多麼地草率，都表露出他們態度上的嚴肅。

目前的社會不是有「貞潔」與「淫亂」相對抗的戰爭嗎？我們有更多的自由去談論「性」、閱讀有關「性」的書籍、看銀幕上有關性愛的鏡頭；這是不是表示過去對「性」的恐懼與罪惡感，已被健康、開放的好奇心所取代了呢？

態度須在生命中的早期即建立好，這樣年青人才不致於誤用新的自由而毀滅了他們享有幸福的機會。這一點對年青人而言，是很重要的觀念。「愛」，如果要持久，就必須根據事實來培養，而不是單憑夢幻。它的意義是對生理上「性」的意義、「性」有關的事情及單純的人際關係的了解。如同珍·古瑟 (Jane Goodsell)。見「理想的伴侶」一文。所說：最後經歷的愛——不是初戀——才是真正的愛。

本書所選的文章，都是討論有關性與婚姻問題的佳作，它可使讀者對性有了新的了解，對婚姻有新的認識。在各篇文章中，首先提出一些困擾婚姻的問題——尤其是對年青的男女而言。然後再提供一些性學專家、科學家、婚姻輔導者有益於性與婚姻的建議，以幫助夫婦們建立美滿的婚姻。他們以幽默智巧的口吻輕示迷津，並指出愛、溫柔、相互的尊敬乃是婚姻幸福最重要的因素。

性與婚姻 目錄

桂冠心理學叢書序	楊國樞・張春興	一
譯序		七
原序		九
性與性事——一個重要的差異		一
男性對性的看法		七
女性對性的瞭解		一一
貞潔的問題		一五
愛是什麼		二三
隱藏的愛		二九
論情道愛		三五
理想的伴侶		四一

目

錄

男女有別·····	四五
如何分辨男女·····	四九
男人的魔力·····	五三
如何與女人相處·····	五九
完美的丈夫·····	六五
賢妻的條件·····	七一
結婚沒有其他捷徑·····	七七
妻子的境遇·····	八三
婚姻的平衡·····	八九
性格的投契與婚姻幸福·····	九三
金錢與婚姻·····	九七
男性與婚姻·····	一〇一
夫妻之間·····	一〇五
怨偶·····	一〇七
男人爲什麼不同他的太太講話·····	一一一

夫妻同床異夢嗎·····	一七
現在你還想結婚嗎？·····	二三
小別勝新婚·····	二九
維持婚姻·····	三三
調情·····	三五
讚美·····	三九
分享偉大的心靈·····	四三
儘早解決問題·····	四七
日常生活的危機·····	五三
三代同堂·····	五七
親子之間·····	六一
培養家庭的讀書風氣·····	六三
我家老二·····	六九
適度的誤解將有助益·····	七九
真誠地善待你的孩子·····	八三

正當的管教是什麼·····	一八九
不要拋棄年輕的一代·····	一九七
讓孩子長大·····	二〇三
媽媽沒時間生病·····	二〇七
父母要分擔孩子的責任·····	二一三
性教育該教什麼·····	二二三